	R_1 $T \geq -40\ °C$ $(-40\ °F)$	R_2 $T \geq -10\ °C$ $(14\ °F)$
Ø 6 mm	$R_1 \geq 20$ mm	$R_2 \geq 75$ mm
Ø 8 mm	$R_1 \geq 40$ mm	$R_2 \geq 100$ mm

max. **40 N** ($\leq$ 6 000 min^{-1})
max. **10 N** ($\leq$ 10 000 min^{-1})

max. **60 N** ($\leq$ 6 000 min^{-1})
max. **20 N** ($\leq$ 10 000 min^{-1})

HEIDENHAIN

EnDat

Achtung:
Die Parameter im Speicherbereich des OEM müssen im Servicefall angeglichen werden.
CAUTION:
The parameters in the OEM memory area must be adjusted if service becomes necessary.
Attention:
Les paramètres de la zone de mémorisation du constructeur de la machine doivent être mis à jour en cas de service après-vente.
Attencione:
In caso di assistenza tecnica, i parametri nella memoria OEM devono essere adattati.
Atención:
Los parámetros del área de memoria del OEM deben ser ajustados en caso de servicio.

0   I

DIN EN 100 015 – 1
CECC 00015 – 1

Montageanleitung
Mounting Instructions
Instructions de montage
Istruzioni di montaggio
Instrucciones de montaje

ROQ 425 EnDat
ROQ 424 SSI
ROQ 425 SSI

12/98

RS-485

⊓_ **CLOCK**
_⊓ **CLOCK**

Up = 5 V ± 5 %
Up = 10 ... 30 V
(max. 250 mA)

EN 50 178/4.98; 5.2.9.5
IEC 364-4-41: 1992; 411(PELV/SELV)

(siehe, *see,* voir, *vedi,* véase
HEIDENHAIN D 231 929)

RS-485

⊓⊔⊓⊔ **CLOCK**
⊔⊓⊔⊓ **CLOCK**

T

SSI: **T** = 1 ... 10 µs
f = 1000 ... 100 kHz
EnDat: T = 0.5 ... 10 µs
f = 2000 ... 100 kHz

RS-485

⊓_ **DATA**
_⊓ **DATA**

$\sim$ **A**

$\smile$ **B**

360° el.

0 ―――― **A**   0.8 ...1.2 V$_{SS}$
($\approx$ 1 V$_{SS}$)

90° el.

0 ―――― **B**

RS-485

DATA
DATA

> 1.5 V (54 Ω)
> 1.7 V (120 Ω)

$t_+ \leq$ 100 ns $t_- \leq$ 100 ns

CE

ROQ 42x $\overline{\text{EnDat}}$/SSI

Maße in mm
Dimensions in mm
Cotes en mm
Dimensioni in mm
Dimensiones en mm

K 17

EN 60 529

EN 60 529

EN 60 529

EN 60 529

$M_d \leq 3$ Nm

Id.-Nr. 257 044-01

Id.-Nr. 200 032-01

Id.-Nr. 201 437-01

$\varnothing$ 4.6

M4 x 5

~68

$\varnothing$ 75

$\varnothing$ 42

4 x $\boxed{90°}$

$3 \times \boxed{120°}$

$\varnothing$ 3.5

$\varnothing$ 4.5

$\square$ 48±0.1

M4 x 5

$\varnothing$ 48

$3 \times \boxed{120°}$

K 17
Id.-Nr. 296 746-xx

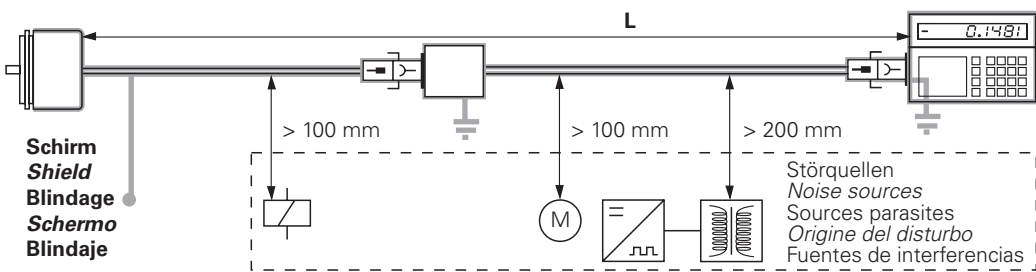$\gamma \leq 0.5$ mm

$\alpha \leq 1°$

$\delta \leq 0.5$ mm
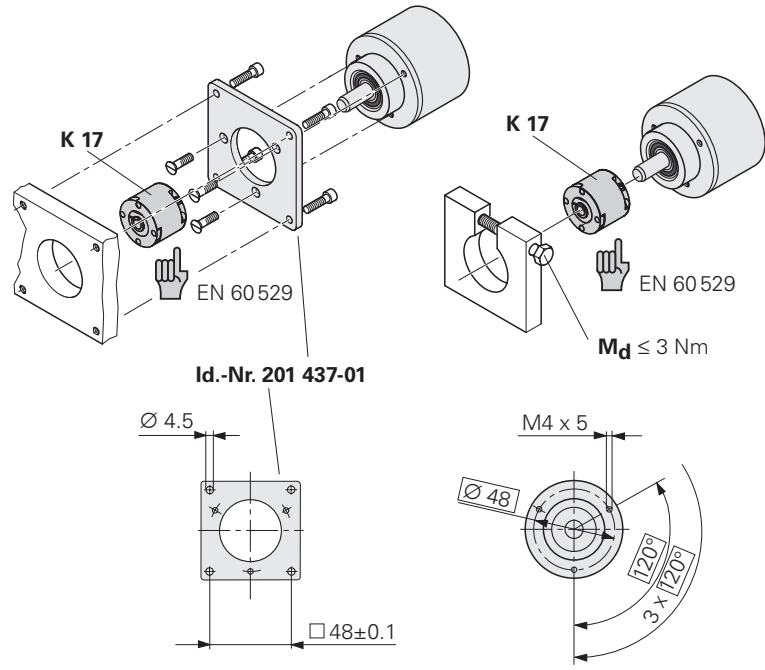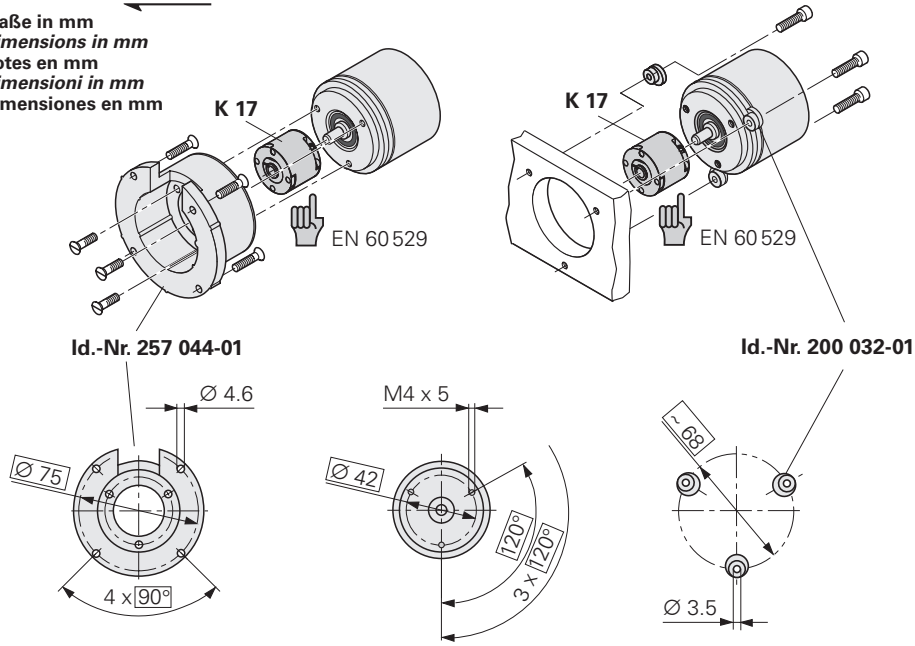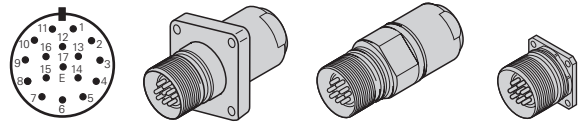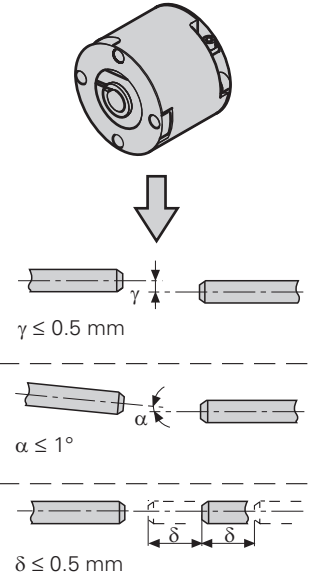
$U_P = 5V \pm 5\%$

$U_P = 10 ... 30$ V

Außenschirm auf Gehäuse
External shield on housing
Blindage externe sur boîtier
Schermo esterno sulla carcassa
Blindaje externo a carcasa

1) Innenschirm Pin 11
Internal shield pin 11
Blindage interne pin 11
Schermo interno pin 11
Blindaje interno pin 11

2) Bei U_P = 10 ... 30 V nicht belegt
Not assigned when U_P = 10 ... 30 V
Pour U_P = 10 ... 30 V non raccordé
Con U_P = 10 ... 30 V libero
Con U_P = 10 ... 30 V no ocupado

15	16	12	13	14	17	8	9	7	10	1	4	11	2	3	5	6
A		B		DATA	$\overline{\text{DATA}}$	CLOCK	$\overline{\text{CLOCK}}$	U_P	0 V U_N	U_P 2) sensor	0 V 2) sensor	1)	/	/	/	/
+	−	+	−													
grün/schwarz *green/black* vert/noir *verde/nero* verde/negro	gelb/schwarz *yellow/black* jaune/noir *giallo/nero* amarillo/negro	blau/schwarz *blue/black* bleu/noir *azzurro/nero* azul/negro	rot/schwarz *red/black* rouge/noir *rosso/nero* rojo/negro	grau *gray* gris *grigio* gris	rosa *pink* rose *rosa* rosa	violett *violet* violet *viola* violeta	gelb *yellow* jaune *giallo* amarillo	braun/grün *brown/green* brun/vert *marrone/verde* marrón/verde	weiß/grün *white/green* blanc/vert *bianco/verde* blanco/verde	blau *blue* bleu *azzurro* azul	weiß *white* blanc *bianco* blanco		schwarz *black* noir *nero* negro	rot *red* rouge *rosso* rojo	grün *green* vert *verde* verde	braun *brown* brun marrone marrón

Schirm
Shield
Blindage
Schermo
Blindaje

> 100 mm

> 100 mm

> 200 mm

L

Störquellen
Noise sources
Sources parasites
Origine del disturbo
Fuentes de interferencias

L	T		f
10 m	0.5...10µs	≙	2000...100 kHz
50 m	1.0...10µs	≙	1000...100 kHz
100 m	2.0...10µs	≙	500...100 kHz
150 m	3.3...10µs	≙	300...100 kHz